

YICH DAN' BZOJ POSTL SAN PABLO KE BE'NN KA' LLA'A COLOSAS

*Pablon' llwape lliox be'nn ka' nxenra'll Jesu-
criston' lla'yellen' nzi'i Colosas*

¹ Brej Jesucriston' nada' Pablo nench na' naka' postl ke'e, le ka'n lle'ne Diosen'. Na' llwapa' re' lliox ren be'nn lwelljlo Timoteo na'. ² Llzoja' re' lla'a Colosas, re' llonlira'll Criston', na' nakre rallna'a Dios. Na' llnnaba' rao Xallo Diosen' ren rao Xanllo Jesucriston', gakerén akchgue' re', na' wzoa ake' yichjra'llda'oren' so kwezre nbaraz.

*Pablo llnnabre' Diosen' we'e yel si'n ke'en be'nn
ka' lla'a Colosas*

³ Yo'y ras kat llalwillto' Dios be'nnen' nak Xa Xanllo Jesucriston', lloe'to' yel llioxken ke'e kan' llonre na'. ⁴ Le ba bético' di'll kan' llonlira'llre Xanllo Jesucriston', na' kan' nllie're yezikre be'nn ka' nak rallna'a Dios. ⁵ Llonre ka', dan' zore rez yellinre gan' lliá Diosen'. Na' byejnie're gak keré ka', kan' bzorao llzenayre xti'll Dios dan' nak da wen na' da li. ⁶ Na' xti'll Dios dan' ba bdixjwe'to' re', ba golasen doxhen, na' be'nn zan ba llejle' ake'. Na' lekze ka' ba llon leake'n wen, kan' bzorao llon re', kan' byejnie're di'll li dan' llzejnie' nllie' Diosen' re', na' nna' naotere llonre wen nna' lla. ⁷ Kan' ba bzejnie'kze Epafrasen' re', le'e nake' be'nn nllie'to', na' nake' neto' txhen llonto' xchin Diosen', na' leska' zeteze ze'e llakrene' re'. ⁸ Le'en

ba golle' neto' ba ben Spíritu ke Diosen' nench nllie're be'nn lwelljre.

⁹ Ke len na' ka bnnézeto' ka wen na' llonre, na' bzoraoto' yo'y ras kat llalwillto' Diosen' llnnabto' gakrene' re'. Llnnabto' gonn Spíritu ke'en re' yeololte yel si'n, na' ren yel llejnie'n nench nnézere akre ya'nnen' lle'nre' gonre. ¹⁰ Na'llen' gak gonre kan' llaya'l gon lli'o nombia' Xanllon'. Na' yewere' yeolol dan' llonren', na' llnnabto' gakrene' re' gonre zan kwen da wen, ka ke to yay da llbia daxhix wen, na' zjazell gombia're'. ¹¹ Llnnabto' gakerén Diosen' re' kone yel wak xhen ke'en, na' sere war, na' soere biteze da gak keré, na' gapre yel llxhenra'll biteze da llak keré. ¹² Na' sore nbaraz we're yel llioxken ke Xallo Diosen', le Le'en ba breje' lli'o, nench nakllo txhen ren be'nn ka' nak rallne'en, na' yellinllo gan' llie' na', gan' yo' beni' xhen ke'e na'. ¹³ Le Le'en babeje' lli'o rao na'a da wxhiye'n dan' nak ka da xcholen', na' nna' llnebie' lli'o, na' bawe' lli'o rao yel llnebia' ke Xhi'nne' Jesucriston' be'nnen' nllie're'. ¹⁴ Le Le'en bzane' yel nban ke'en gote', nench bake'e da xhinnj kellon' na' llazi'xhen Diosen' kello.

Criston' bazoe' lli'o wen rao Dios

¹⁵ Criston' nake' kan' nakya'nne Xe'e Dios, be'nnen' nono llre'e. Criston' ba zokze' ka za xe yellriote. ¹⁶ Le Dios na' ren Cristo na', ben ake' yeolol da de yebá, na' da de yellrio nga, da nla', na' da bi llak llre'llo. Bene' nench ni't angl wnebia' ka', na' da ka' bayak daxi'o, na' billre da ka' llnebia' yichjra'llda'o be'nn ka'. Na' Criston' bene' yeolol da ka' nench gake' xhen. ¹⁷ Criston' ba zokze' ka za ga't yeolol da de yellrio ren le' yebá.

Na' yeololte biteze da zjadé, nak aken kan' llaya'l gaken na', le Criston' llone' nench ga't yeolol bi da de. ¹⁸ Na' yeolol lli'o ndop llayllo llonlira'll-loe', nakllo ka to kwerp, na' Le'en nake' yichj kwerpen', ka yichjillo lnebia'n kwerpen', kan' nak Criston'. Le Le'en bxie' yel nban zejlikanen', na' nake' be'nn nell babane' radj be'nn wat ka'. Ke len na' nake' le zerawe be'nn brao, na' lnebie' yeolol be'nne, na' billre da de. ¹⁹ Byazra'll Xallo Diosen' gak Criston' ka Le'e. Na'llen' nak Criston' doxhen kan' nak Diosen'. ²⁰ Na' leska' byazra'll Diosen' gone' nench yeololte be'nn lla'a yebá, na' be'nn lla'a yellrio ni, yezorén ake' Le'e wen, ke len na' Criston' bzane' yel nban ke'e brarj xchene'n le' yay cruzen', nench yeni't be'nne nbaraz ren Dios na'.

²¹ Kana' bi nombia're Dios. Benre ka be'nn llwie Le'e dan' benre da xhinnj. Zan nna' ba bazoa Criston' re' wen ren Diosen', ²² le bzane' yel nban ke'en ni ke lli'o, kan' bet ake' Le'e na'. Na' bayibe' lli'o nench billbi do'l xhia kello de, na' nono zo wlliyi'll lli'o kat yellinllo rao Diosen'. ²³ Na' lli'o llaya'l sollo gonlira'll-llo Criston', na' gontezllo rez yellinllo gan' llie' na', kan' bzera'll-llo gak kello kan' bzorao bzenayllo xti'lle'n da nellte, na'llen' bibi do'l kello de kat yellinllo rao Diosen'. Na' Di'll Wen ke'en ba goslasen doxhen yellrio nench wzenay be'nnach len, na' Diosen' breje' nada' Pablo chixjwe'ra'n be'nne.

Diosen' breje' Pablon' bzejnie're' be'nn ka' nx-enra'll Criston'

²⁴ Nna' llawera' da zan da ll-llayrawa' ni ke dan' llyixjwe'ra' re' xti'll Criston', na' ll-llayrawa' yeolol dan' lle'ne Criston', le naken da gakrén re', nakre

ka kwerp ke'e lldop ll-llayre llonlira'llre'. Na' ka' llaka' txhen Criston' kan' bllyrawe'n. ²⁵ Dios na' bzo'e' nada' nench na' gaka' be'nn wen llin ke'e rao yell ke'en. Na' wzejnie'ra' re' xti'lle'n, nench gakrenen re' lldop ll-llayre llonlira'llre Je-sucriston', nench wzejnie'ra' re' doxhen kan' zeje xti'lle'n. ²⁶ Kana' nono nna nneze ka da wen na' llon Diosen' ke be'nn nxenra'll Le'e, dan' ba nonkze' xhndid kan' batna'te, na' nna' ba bzejnie're'n lli'o nakllo rallne'e. ²⁷ Diosen' lle'nre' nnézello llone' wen ke noteze be'nn, la'kze bi nak ake' be'nn Israel. Le ba broe're' lli'o dan' gok ka to dan' nga'chen', le Cristo na' goke' ka dan' bga'che, na' nna' ba zerene' lli'o, na'llen' zollo rez yellinllo gan' llie' na', gan' yo' beni' xhen ke'e na'. ²⁸ Na' lloe'rena' yeolol be'nn di'll ke Criston', lla'tyoe akre' yeolole' gon ake' kan' ne'e na', na' yeolole' llzejnie'ra' xti'lle'n nench chejnie' akre' kwasro, le lle'nra' yeolol be'nn gonlira'll ake' Criston', na' yeolole' gak ake' kan' lle'ne Dios na'. ²⁹ Ke len na' llona' kon ga zerao sa'kra' llzejnie'ra' be'nne xti'll Diosen', le Lekze'n llakrene' nada' kwis kone yel wak xhen ke'en.

2

¹ Lle'nra' nnézere llona' ga zerao za'kra' nench llakrena' re', ren be'nn lwelljllo ka' zjalla'a gan' nzi'i Laodicea, na' yezikre be'nn bi nna re'e nada'. ² Lle'nra' yexhenra'll yichjra'llda'oren' gacre toze, na' llie' lwelljre, na' nnezya'nnere kan' llaya'l gonre xhbab, nench chejnie're kan' ba bzejnie' Diosen' lli'o ke Cristo na', dan' nono bnneze do

kana'. ³ Le Le'en nse'e doxhen yel si'n, na' doxhen yel llejnie' ke Dios nench wzejnie'ren lli'o.

⁴ Nia' ka' nench notno siye'e re' ren di'll da llákere nak nbaraz. ⁵ La'kze zoa' zi't bi zorena' re', yo' yichja' re' dan' zorén Spíritu ke'en lli'o, na' llawera' llnezra' llonre kan' llaya'l gonre, zechichre llonlira'llre Criston'.

⁶ Ke len na' dan' ba bxhi're Criston' yoe' lo yichjra'llda'ore, ka' leseteze lewxenra'lle'.

⁷ Lesoteze legonlira'll Criston' kan' ba bsedre na', na'll gacre ka to yay da ba nyin roen' zitj, na' lesó lewe'chga yel llioxken ke Diosen' kan' llakrene' re' na'.

Criston' ba bache'e yichjra'llda'ollon'

⁸ Lewiá ke no wko'yele re', nnaore di'll da llzejnie' krere da de rao yellrio ni. Be'nn lla'a yellrio ni, llzejnie' akre' da zan da ne ake' gonllo da bibi za'ke, na' bi llzejnie'n lli'o da nak ke Criston'.

⁹ Le doxhen kan' nakya'nne Dios na'n nak Criston', na' yel wak ke Criston' leska' naken ka ke Le'e na'. ¹⁰ Na' nna' ba nakllo ka to be'nn nya' ba badil-llo, dan' nxenra'll-llo Criston', le Le'en llnebia'lle' biteze da nap yel wak. ¹¹ Leska' dan' ba nakrenllo Criston' toze, ba nakllo ka to be'nn ba zo sen dan' nzi'i circunciación, dan' ba bacha'a Criston' lo yichjra'llda'ollo nench bill nnebia' da xhinnjen' lli'o. Na' bi naken ka sen dan' bzoa be'nn ka' kwerp ke ake'. ¹² Na' dan' blloallo nis kan' benlira'll-lloe' na', zejen kon kan' got Criston' ni kello, leska' lli'o ba nakllo ka to be'nn wat rao da xhinnjen' nench bill gonllon. Na' nakllo ka to be'nn bga'ch kan' bga'ch Xanllo na'n, na' leska' nnello Dios na'n balis basbane' lli'o radj be'nn wat

ka', dan' ba llejle'llo basbane' Criston' kone yel wak ke'e na'. ¹³ Kana' gokllo ka to be'nn wat, ni ke da xhinnj kellon', na' dan' bi bzollo sen ke be'nn Israel ka'. Na' nna' kone Criston' ba benne' lli'o yel nban, ka naken bazi'xhene' da xhinnj kello ka'. ¹⁴ Na' bnit yel za'k ke yich dan' xhoa llao xhia kello batna', na' ll-liayi'llen lli'o. Le Cristo na'n bake'en kan' gote' le' yay cruzen'. ¹⁵ Na'llen' kan' got Criston' le' yay cruzen', bake'e yel ll-nebia' ke yeololte biteze da llnebia', na' broe're' be'nnachen' ba bchochj blane'n.

Kwe' yichjllo da nak da za'k rao Dios

¹⁶ Bi chejle're ke be'nn ka' ll-liayi'll re' kat bi da lle'j llaore, na' be'nn nnechach keré dan' bi llonre txhen no lla lnni, na' be'nn ne ake' be'o lle'n na', llaya'l gonllo lnni, na' no be'nn ne ake' lla ni o lla na' nak aken lla nba'nne. ¹⁷ Yeolol da ka' ba bde, bzejnie'n lli'o ra'tze ka nak da za za'a, goken ka to bxenze, zan nna' ba bed Criston', bill naken ka to bxenze le ba nombia'lloe'n. ¹⁸ Bi we're latj wlliyai'll be'nn ka' re', be'nn ka' llon ka ra'llda'o nexjra'lle, na' ne ake' llaya'l we'raore no angl, na' gonre bi da nne ake' bre'da'o akre', na' llonxhen kwinn ake' kone di'll dan' llarjla'll ake' na'ze. ¹⁹ Na' bi llzenay ake' ke Criston', le Le'en nake' yichj kwerpen', na' lli'o nakllo toze, nzap llwelljllo ka to kwerp, na' kone Le'en zi'tipllo, na'll zejze gak gonllo kan' lle'ne Diosen' gakklo.

²⁰ Le ka nak ke lli'o nakllo txhen ren Criston', wak nello Criston' ba none' lli'o ka to be'nn wat rao da xhinnjen' nench bi gonllon. Len na' bi llaya'l wzenayllo ke be'nn nne'e billre da gonllo nench sollo nbaraz rao Dios, le bill nakllo be'nn

ke yellrio ni. ¿Bixchen nna llzenayzre ke be'nn ka' lla'a rao yellrio ni, llxoá ake' to da zi'i ko'llre? ²¹ Ne ake': “Bi go'xre da ni”, “Bi ye'j gaore da na'”, “Bi kanre da na'”. ²² Na' yeolol da ka' llasné ake' ka', naken da llon llin chollzen', na'll lilde ke. Na' dan' ne ake' llaya'l gonllo na', naken to da llarjla'llze lo ra'llda'o leakze'n. ²³ Na' dan' ne ake' llaya'l gonllon, wakte gonllo xhbab naken da si'n, dan' ne ake' gakklo ka be'nn nexjra'llre, na' dan' we'llo latj biteze da sa'kzi'llo, na' gákello wakrenjen lli'o yelwill-llo Diosen'. Zan ka nak da ki, bi zoen gakrenen lli'o bi gonllo da xhinnj.

3

¹ Kan' ben Diosen' basbane' Criston' radj be'nn wat ka', ka'kzen' bache'e lli'o kan' nakllon', na'llen' llaya'l kwek yichjre gonre kan' llawé Criston', be'nnen' lliá chla' cha'we kwit Diosen' be'nnen' lliá yebá na'. ² Na' lekwek yichjre da nak da za'k rao Dios, kere da nak da za'k rao be'nnach yellrio ni. ³ Na' dan' nakllo txhen ren Criston', none' lli'o ka to be'nn wat rao da xhinnjen' nench bi gonllon, na' yel nban kellon' ba nkwe'j Diosen' len kone Cristo na'. ⁴ Criston' nake' yel nban kello ke chnare. Na' katen' yede' da yobre, kana' wroe'rao kan' gakklo, dan' gakkloe' txhen katen' ze'e, ren beni' xhen ke'e na'.

Kan' benllo kana' na' kan' llaya'l gonllo nna'

⁵ Ke len na' llaya'l kwe'j yichjillo da xhinnj dan' nen gonllo ren kwerp kellon', ka da ka' zjadé rao yellrio ni, dan' ne: bi wzoallo xtollo, bi gonllo billre da nake yel zdo' ren kwerp kellon', na' bi yewello bi da nak yel zdo'. Bi sera'll-llo gonllo

biteze da xhinnj, na' bi sera'll-llo da zan da ga't kello, le da ni leska' naken ka llon to be'nn llon-lira'll lwa'a lsa'ke ren yej wzan ake. ⁶ Wllin lla kate we'e Diosen' yel lla'kzi' ke chnare ke be'nn ka' llon ka'. ⁷ Renkze re' bzore benre ka da xhinnj ka', kan' bi nna gombia're Xanllo Jesucriston'. ⁸ Na' nna' leska' lekwej yichjre yeolol da xhinnj ki. Bi lla're lwelljre, bi rokre, bi gakre be'nn wen da xhinnj ren lwelljre, bi nnere di'll yel ya' ke lwelljre, na' bi we're di'll zban da ll-llach lloa're. ⁹ Na' bill we're'n lwelljre di'll wxhiye'e, le ba brej yichjre da xhinnj ka' bnebia' re' kana', na' yeolol da ka' benre kana'. ¹⁰ Re' ba nakre ka to be'nn kob, na' ka to be'nn ba balla'a. Na' nna zej llalla're, na' gakre kan' nak Dios na', le Dios na'n bene' re' kan' nak Le'e na', nench na' re' wak gombia're doxhen kan' nak Le'e na'. ¹¹ Na' bitbi nroe'n cha' nakllo o cha' bi nakllo be'nn Israel, na' cha' zollo sen dan' nzi'i circuncisión o cha' bi zollon, na' bibi nonen cha' nakllo be'nn zi't, na' cha' za'llo ga lla'a be'nn bi llejnie', na' bibi nonen cha' nakllo o cha' bi nakllo be'nn wen llin ke be'nne. Dan' nak da brao, Cristo na' zerene' lli'o, le Le'en ze radj yeolol da nak ke Dios.

¹² Lli'o ba brej Diosen' nakllo rallne'e na' nlie're' lli'o. Ke len na' llaya'l yeya'chra'll-llo be'nne, gakllo be'nn cha'o rao yeolol be'nne. Gakllo be'nn nexjra'lle, na' gakllo be'nn maxh da'o, na' gapllo yel llxhenra'll rao yeolol be'nne. ¹³ Na' llaya'l wnitraollo cha' bi da llak kello ren no be'nn lwelljllo, na' yezi'xhenllo cha' bi da ba bene no be'nne lli'o, yezi'xhenllo kan' ben Xanllo na', bazi'xhene' kello. ¹⁴ Na' ye to dan' za'kll

gonllo ka da ka' yela', llaya'l llie' lwelljillo nench gakenen lli'o gakllo toze. ¹⁵ Na' yel nbaraz ke Diosen' nnebia'chgan lo yichjra'llda'ore, le ke len na' ba bazenia'ne'e lli'o. Na' gakllo toze ren lwelljillo, na' sotezlllo we'llo yel llioxken ke'e. ¹⁶ Na' sotezlllo kwe' yichjra'llda'ollo xti'll Cristo na', na' leska' wzejnie' lwelljillo, na' wnneyoe lwelljillo ren yel si'n ke Diosen', nench yeolol-llo gonllo da wen. Na' gol-llo xti'lle'n, na' we'raollo Xanllon' lo ra'llda'ollo kon kan' ba bzejnie're' lli'o na', na' billre da nak da we'raollo Dios. ¹⁷ Na' biteze da gonllo, na' biteze di'll we'llo, llaya'l gonllon, ni ke dan' ba nombia'llo Xanllo Jesús en', na' we'llo yel llioxken ke Diosen' kone ra Xanllo Jesús na'.

Kan' llaya'l gone lwelljillo

¹⁸ Re' no're nchayna're, lewzenay ke xhyiore, le kan' llaya'l gon re' no'r nxenra'll Xanllo Jesu-criston'. ¹⁹ Leska' re' be'nn byio nchayna'a, lellie' no'r kerén', bi gonre' zid znia. ²⁰ Na' re' bida'o ak, lewzenay yeolol bi da nne xaxhna're, le ka'n lle'ne Xanllon' gonre. ²¹ Na' re' nake xaxhna' bida'o ak, bi wlokre xhi'nnre ka'. Cha' gonre ka', bi nnen ke akbe' wzenay akbe' keré. ²² Re' be'nn wen llin zo xanre, legón kon kan' ne xan llin kerén'. Legonen wen, kere toz katen' ze'e llwie' re' na'ze, nench yeyo'ra'lle' dan' llonre na', zan legonen do ra'llre, legákteze zekze Diosen' llre're' re'. ²³ Na' kon biteze da gonre, legonen do ra'llre ka yewé Xanllo Cristo na', kere ka yewé be'nnach. ²⁴ Na' nnézkzere kat llin lla, Xanllon' gone' re' da llaya'l si'llo, le xchin Xanllo na' llonllo. ²⁵ Na' cha' llonllo da xhinnj, Xanllo Diosen' gone' yel za'kzi' kello

dan' benllo na'. Le Le'en chixhje' yeolol be'nn kon ka da ben ake'.

4

¹ Na' re' nak xan llin, legone wen be'nn wen llin keré ka', ka llon to be'nn llon da zej lixheje, le leska' re' zo to Xanre be'nn zo yebá. ² Leseteze lewalwill Diosen', legón ka be'nn llanna' yere, na' lewe'e yel llioxken ke'e. ³ Lennab rao Xanllo Diosen' gakrene' we'rento' be'nne xti'll Criston', da bi nna chejnie' akre', le ni ke len na' yoa' lo rill ya ni. ⁴ Na' lennab rao Dios gakrene' nada' akre we'rena' be'nn ka' xti'llen.

⁵ Llaya'l sollo gonllo wen ren be'nn bi nna gonlira'll Xanllo, chaga nna de latje. ⁶ Na' llaya'l we'llo di'll cha'o di'll nyejnie'ra'lle ren yeolol be'nne, na' gonllo xhbab akre yelli'llo xti'll ake'n.

Pablo llwape' lliox be'nn ka' nombie're'

⁷ Be'nn lwelljllo Tíquico ye'e re' yeolol kan' llak kia' na'. Nllie'lloe' le zoe' llakrene' nada' llonto' xchin Criston'. ⁸ Ba bse'le' gan' zore na', nench nnézere kan' llak keto'n nench wtipra'lle' re'. ⁹ Na' za'rene' Onésimon' txhen be'nn lwelljllo nllie'llo na', be'nnen' nak be'nn wrall keré. Be'nn ki chop we'ren ake' re' di'll yeolol dan' ba llak ganni.

¹⁰ Aristarcon' yo'rene' nada' txhen rill yan' ganni, llwape' re' lliox. Leska' Marcos be'nnen' nake bi'ch lwellj Bernabé llwape' re' lliox. Na' ba bnekza' kan' llaya'l gónere Marcosen' wen katen' yede' gan' sore na'. ¹¹ Na' leska' Jesús be'nnen' lle ake' Justo, leze llwape' re' lliox. Le zeraoze be'nn ki be'nn Israel llakrén ake' nada', ke nak llyixjwe'ra' yel llnebia' ke Diosen'. Na' da xhen

lltipra'll ake' nada'. ¹² Leska' be'nn wrall kerén' re Epafras llwape re' lliox. Llone' xchin Xanllo Jesucriston', na' yo'y ras kat llalwille' Diosen', llnnabe' kwis wzejnie' Diosen' re', yeolol dan' lle'nre' gonre na', nench seteze sere gonren. ¹³ Na' nada' nnezera' da li zoe' llalwille' Dios, ni ke re' llonlira'll Criston', re' zjalla'a gan' nzi'i Colosas na', na' yell gan' nzi'i Laodicea, na' yellen' nzi'i Hierápolis. ¹⁴ Na' be'nn wen rmellen' re Lucas, be'nnen' nllie'llo, llwape' re' lliox, leska' be'nnen' nzi'i Demas.

¹⁵ Na' be'nn ka' lla'a Laodicea na', lewap akgalle' lliox, ren be'nnen' nzi'i Ninfas, na' be'nn ka' lldop rille'n lloe'rao ake' Dios. ¹⁶ Na' kat yeyoll wrabre yich ni, lewe'n be'nn ka' lldop ll-lly llonlira'll Criston' gan' nzi'i Laodicea, na' wrab ake'n. Na' leska' lewrab dan' wase'l be'nn Laodicea ka' keré. ¹⁷ Na' leyé be'nnen' nzi'i Arquipon', wiachgue' wzerawe' gone' yeolol xchin Dios dan' bro' Xanllo Criston' rallne'e gone'.

¹⁸ Kwinkza' nada' Pablo llzoja' ra't da ni, llwapa' re' lliox. Bi ganra'llre nada' gan' yoa' lo rill ya ni. Dios na' gakrenchgue' re'. Ka'n gakchga.

**Di'Il dan' nsa'a yel nban (El Nuevo
Testamento en el Zapoteco de Yalálag)
New Testament in Zapotec, Yalálag (MX:zpu:Zapotec,
Yalálag)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yalálag

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yalalag [zpu], Mexico

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yalálag

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d8abdc19-7872-5010-9ef1-465148ed0f0c